



ΚΥΚΛΟΣ ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ ΕΕΠΓ

ΑΝΟΙΞΗ 2017

Το ΕΠΠΓ σας καλωσορίζει στον κύκλο σεμιναρίων της Τρίτης του εργαστηρίου για το εαρινό εξάμηνο του 2017 με γενικό θέμα *Γλώσσα, κοινωνία και εθνογραφία*. Στόχος των «σεμιναρίων της Τρίτης» είναι η προώθηση του διαλόγου της σύγχρονης κοινωνιογλωσσολογίας με τις κοινωνικές επιστήμες, με ιδιαίτερη έμφαση στην εθνογραφική πρακτική (εντός των ορίων της γλωσσολογίας) και της γλωσσικού ενδιαφέροντος έρευνας (εντός της εθνογραφίας).

Το πρόγραμμα, για την ώρα, έχει ως εξής:

7 Μαρτίου	Birgül Yılmaz SOAS	“Why do I learn ‘my’ language?” Languages and National Identities among Kurds in the UK
28 Μαρτίου	Βίλλυ Τσάκωνα ΔΠΘ	“Αναλύοντας το πολιτικό χιούμορ της κρίσης: Ασυμβατότητες και αντιδράσεις”
4 Απριλίου	Ειρήνη Κουνιαρέλλη ΤΚΑΙ	“Κοινωνιογλωσσολογική προσέγγιση του ιδιώματος της Λέσβου: Γλωσσικές στάσεις στις περιοχές Αγιάσου και Πλωμαρίου”
25 Απριλίου	Χασάν Καϊλή Ankara Üniversitesi	“Στοιχεία επίδρασης της ελληνικής στην τουρκική ποικιλία της δίγλωσσης στην ελληνική και τουρκική μουσουλμανικής κοινότητας της Ρόδου”
2 Μαΐου	Ελίζα Παναγιωτάτου ΤΚΑΙ	“Γυναίκες μετανάστριες από τη Δυτική Αφρική στην πόλη της Αθήνας: Γλώσσα και ταυτότητα”
9 Μαΐου	Πέπη Μπέλλα ΕΚΠΑ	“Γλωσσικές πράξεις στη διαγλώσσα των μαθητών της Ελληνικής ως Γ2”
16 Μαΐου	Ρούλα Τσοκαλίδου ΑΠΘ	“Researching the insight of bilinguals into translanguaging”
23 Μαΐου	Roswitha Kersten-Pejanić Humboldt-Universität zu Berlin	“Metapragmatics and social deixis in person naming practices in Croatian”
30 Μαΐου	Giustina Selvelli Ca’ Foscari, Venice	“Language and alphabet in the Armenian diaspora of Plovdiv, Bulgaria: symbolic cultivation and identity memory”

Το ΕΕΠΓ σας προσκαλεί την **Τρίτη 2 Μαΐου 2017** στις **21:00** στην Αίθουσα
Περιστιάνη (Μπίνειο) στο σεμινάριο

**Γυναίκες μετανάστριες από τη Δυτική Αφρική στην πόλη της Αθήνας:
Γλώσσα και ταυτότητα**

Ελίζα Παναγιωτάτου
Πανεπιστήμιο Αιγαίου

Η εκμάθηση μιας νέας γλώσσας καθώς και η χρήση αυτής από μεταναστευτικούς πληθυσμούς συνδέεται άμεσα με αποφάσεις, επιλογές και στάσεις τόσο απέναντι στην ίδια τη γλώσσα όσο και απέναντι στους πληθυσμούς που συνυπάρχουν. Έτσι, μελετώντας γλωσσικές επιλογές κανείς μελετά σχέσεις συνύπαρξης, κατά τις οποίες οι ομιλητές τοποθετούν τον εαυτό τους και τον άλλον σε συγκεκριμένες θέσεις. Οι σχέσεις δύναμης και εξουσίας προκύπτουν είναι εμφανείς. Στην παρουσίασή μου θα επικεντρωθώ στον τρόπο με τον οποίο οι προαναφερθείσες σχέσεις γίνονται εμφανείς στις γλωσσικές επιλογές μιας ομάδας μεταναστριών. Πρόκειται για γυναίκες από τρεις χώρες της Δυτικής Αφρικής (Γκάνα, Νιγηρία, Σιέρα Λεόνε), οι οποίες μένουν στην Αθήνα. Η μετάφραση ως πρακτική και ως επιλογή θα παίζει κεντρικό ρόλο, καθώς τόσο η παρουσία όσο και η απουσία αυτής αποτελούν επιλογή των ατόμων που συμμετέχουν στην επικοινωνία. Έτσι η μετάφραση γίνεται ένα πεδίο στο οποίο οι γυναίκες αυτές διαπραγματεύονται τη θέση τους τόσο στο πλαίσιο της οικογένειας όσο και στις σχέσεις τους με τους ομοεθνείς τους καθώς και με τον ελληνικό πληθυσμό. Το φύλο αποτελεί έναν από τους παράγοντες που επηρεάζουν τις επιλογές αυτές. Η μετάφραση ως θέση ισχύος μέσα στην οικογένεια, η θέση της μεταφράστριας ως θέση δύναμης και οι σχέσεις εξάρτησης που προκύπτουν θα αποτελέσουν τους κεντρικούς άξονες, γύρω από τους οποίους θα κινηθεί η παρουσίασή μου.